

State of Kuwait



دولة الكويت

المحترم

السيد / رئيس مجلس الأمة

تحية طيبة وبعد،،،

نتقدم بالاقترح بقانون المرفق بشأن حماية اللغة العربية، مشفوعاً بمذكرته الإيضاحية،
برجاء التفضل بعرضه على مجلس الأمة الموقر، مع إعطائه صفة الاستعجال.
مع خالص التحية

د. عبد العزيز طارق الصقبي
عضو مجلس الأمة ②

د. صالح ذياب المطير
عضو مجلس الأمة ①

مقدمو الاقتراح

د. عبد العزيز طارق الصقبي

أسامة عيسى الشاهين

د. ناصر الحميدي

د. محمد المطير

د. فاضل الحميري
عضو مجلس الأمة

د. محمد محمد المطير
عضو مجلس الأمة ③

يدرج في جدول أعمال الجلسة القادمة
يحال إلى لجنة الشؤون التشريعية والقانونية
مع إعطائه صفة الاستعجال

د. محمد المطير
3/23/21

State of Kuwait



دولة الكويت

(المادة ٣)

تصاغ تشريعات الدولة باللغة العربية، ويجوز إصدار ترجمة لها بلغات أخرى إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك.

(المادة ٤)

اللغة العربية هي لغة المحادثات والمفاوضات والمذكرات والمراسلات التي تتم مع الحكومات الأخرى والهيئات والمنظمات الإقليمية والدولية والمؤتمرات الرسمية، مع إرفاق النص باللغة الأخرى المعتمدة لتلك الجهات.

وتعتمد اللغة العربية في كتابة المعاهدات والاتفاقيات والعقود التي تعقد بين الدولة والدول الأخرى والهيئات والمنظمات الإقليمية والدولية، ويجوز اعتماد لغة أخرى، على أن ترفق بها ترجمة إلى اللغة العربية.

(المادة ٥)

اللغة العربية هي لغة التعليم في مؤسسات التعليم العامة، إلا إذا اقتضت طبيعة بعض المقررات تدريسها بلغة أخرى، وفقاً لما تقرره وزارة التربية ووزارة التعليم العالي. وتلتزم المؤسسات التعليمية الخاصة بتدريس اللغة العربية مادة أساسية مستقلة ضمن مناهجها، في كل الحالات ووفقاً للقواعد والضوابط التي تضعها وزارة التربية ووزارة التعليم العالي.

(المادة ٦)

تلتزم الجامعات ومؤسسات التعليم العالي التابعة للدولة بالتدريس باللغة العربية، إلا إذا اقتضت طبيعة بعض البرامج الأكاديمية تدريسها بلغة أخرى، وفقاً لما يقرره مجالس أمناء الجامعات ووزارة التعليم العالي والمجالس التعليمية المختصة، بحسب الأحوال.

State of Kuwait



دولة الكويت

(المادة ٧)

تتشر الأبحاث العلمية التي تمولها الجهات الحكومية وغير الحكومية باللغة العربية، ويجوز النشر بلغات أخرى، على أن يقدم الباحث في هذه الحالة، مختصراً للبحث باللغة العربية.

(المادة ٨)

تسمى بأسماء عربية الشركات، والمؤسسات ذات الأغراض التجارية والمالية والصناعية والعلمية والترفيهية أو غير ذلك من الأغراض. ويجوز للشركات والمؤسسات العالمية والمحلية التي يكون لأسمائها الأجنبية أو أسماء منتجاتها شهرة عالمية ذات علامة مسجلة، أن تحتفظ بالاسم الأجنبي، على أن يتم كتابته باللغة العربية بحجم مساوٍ أو أكبر إلى جانب اللغة الأجنبية.

(المادة ٩)

تكتب باللغة العربية البيانات والمعلومات المتعلقة بالمصنوعات والمنتجات الوطنية، ويجوز أن يرفق بها ترجمة بلغة أخرى.

(المادة ١٠)

تكتب العلامات التجارية والأسماء التجارية والمسكوكات والطابع والميداليات باللغة العربية، ويجوز كتابة ما يقابلها بلغة أخرى على أن تكون اللغة العربية أبرز مكانة.

(المادة ١١)

تلتزم الفنادق والأماكن السياحية والترفيهية والمستشفيات الخاصة وحافلات النقل العمومي ومركبات الأجرة، والمطاعم وأي جهة أخرى يصدر بإضافتها قرار من بلدية الكويت خلال سنة من نشر هذا القانون بتوفير موظفي استقبال وقوائم خدمات وأسعار وخدمة عملاء باللغة العربية.

State of Kuwait



دولة الكويت

(المادة ١٢)

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر، يُعاقب بالغرامة التي لا تزيد على (١٠٠٠) دينار كويتي، كل من خالف أياً من أحكام المواد (٢ / فقرة ثانية) ، (٥ / فقرة ثانية) ، (٨) ، (٩) ، (١٠) ، (١١) ، من هذا القانون .

(المادة ١٣)

يعاقب المسؤول عن الإدارة الفعلية للشخص المعنوي المخالف بالعقوبة ذاتها المقررة عن الأعمال التي ترتكب بالمخالفة لأحكام هذا القانون، إذا ثبت علمه بها وكانت المخالفة قد وقعت بسبب إخلاله بواجبات وظيفته.

(المادة ١٤)

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء -كل فيما يخصه- تنفيذ هذا القانون ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

أمير دولة الكويت
نواف الأحمد الصباح

State of Kuwait



دولة الكويت

**المذكرة الإيضاحية
للاقتراح بقانون
بشأن حماية اللغة العربية**

أعد قانون حماية اللغة العربية توافقاً مع ما ورد في الدستور الكويتي في مادتيه الأولى والثالثة اللتين تؤكدان عروبة الدولة من حيث الأصل واللغة وقد لوحظ في السنوات الأخيرة قيام عدد كبير من الشركات والفنادق والمطاعم باعتماد لغات أخرى في مسمياتها أو إعلاناتها بدلاً من اللغة العربية.

من هنا جاء هذا الاقتراح بقانون لحماية اللغة العربية ول يؤكد عروبة الدولة وضرورة الالتزام بها بشتى النواحي، وقد احتوى القانون على (١٤) مادة على النحو التالي :

المادة (١) نصت على أن تلتزم جميع الجهات الحكومية وغير الحكومية بحماية اللغة العربية ودعمها في كافة الأنشطة والفعاليات والتعاملات التي تقوم بها.

أما المادة (٢) فقد نصت على أن تلتزم الوزارات والأجهزة الحكومية الأخرى والهيئات والمؤسسات العامة باستعمال اللغة العربية في اجتماعاتها ومناقشاتها ، وفي جميع ما يصدر عنها من قرارات ولوائح تنظيمية وتعليمات ووثائق وعقود ومراسلات وتسميات وبرامج ومنشورات وإعلانات مرئية أو مسموعة أو مقروءة وغير ذلك من معاملات ، ويسري حكم الفقرة السابقة على الجمعيات التعاونية ، وجمعيات النفع العام ، والنوادي الرياضية.

ونصت المادة (٣) على أن تصاغ تشريعات الدولة باللغة العربية ، ويجوز إصدار ترجمة لها بلغات أخرى إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك.

State of Kuwait



دولة الكويت

كما نصت المادة (٤) على أن اللغة العربية هي لغة المحادثات والمفاوضات والمذكرات والمراسلات التي تتم مع الحكومات الأخرى والهيئات والمنظمات الإقليمية والدولية والمؤتمرات الرسمية ، مع إرفاق النص باللغة الأخرى المعتمدة لتلك الجهات ، وتعتمد اللغة العربية في كتابة المعاهدات والاتفاقيات والعقود التي تعقد بين الدولة والدول الأخرى والهيئات. والمنظمات الإقليمية والدولية، ويجوز اعتماد لغة أخرى، على أن ترفق بها ترجمة إلى اللغة العربية. وألزمت المادة (٥) بأن تكون اللغة العربية هي لغة التعليم في المؤسسات التعليمية العامة، إلا إذا اقتضت طبيعة بعض المقررات تدريسها بلغة أخرى ، وفقاً لما تقرره وزارة التربية ووزارة التعليم العالي.

وتلتزم المؤسسات التعليمية الخاصة بتدريس اللغة العربية مادة أساسية مستقلة ضمن مناهجها، في كل الحالات ووفقاً للقواعد والضوابط التي تضعها وزارة التربية و وزارة التعليم العالي. كما ألزمت المادة (٦) الجامعات ومؤسسات التعليم العالي التابعة للدولة بالتدريس باللغة العربية ، إلا إذا اقتضت طبيعة بعض البرامج الأكاديمية تدريسها بلغة أخرى ، وفقاً لما يقرره مجالس أمناء الجامعات ووزارة التعليم العالي والمجالس التعليمية المختصة ، بحسب الأحوال. ونصت المادة (٧) على أن تنشر الأبحاث العلمية التي تمويلها الجهات الحكومية وغير الحكومية باللغة العربية ، ويجوز النشر بلغات أخرى ، على أن يقدم الباحث في هذه الحالة ، مختصراً للبحث باللغة العربية.

كما نصت المادة (٨) على أن تسمى بأسماء عربية الشركات ، والمؤسسات ذات الأغراض التجارية والمالية والصناعية والعلمية والترفيهية أو غير ذلك من الأغراض.

State of Kuwait



دولة الكويت

ويجوز للشركات والمؤسسات العالمية والمحلية التي يكون لأسمائها الأجنبية أو أسماء منتجاتها شهرة عالمية ذات علامة مسجلة، أن تحتفظ بالاسم الأجنبي، على أن يتم كتابته باللغة العربية بحجم مساوٍ أو أكبر إلى جانب اللغة الأجنبية.

ونصت المادة (٩) على أن تكتب باللغة العربية البيانات والمعلومات المتعلقة بالمصنوعات والمنتجات الوطنية ، ويجوز أن يرفق بها ترجمة بلغة أخرى.

وكذلك ذهبت المادة (١٠) إلى أن تكتب العلامات التجارية والأسماء التجارية والمسكوكات والطابع والميداليات باللغة العربية ، ويجوز كتابة ما يقابلها بلغة أخرى على أن تكون اللغة العربية أبرز مكانة.

وألزمت المادة (١١) الفنادق ، والأماكن السياحية والترفيهية ، والمستشفيات الخاصة وحافلات النقل العمومي، ومركبات الأجرة، والمطاعم وأي جهة أخرى يصدر بإضافتها قرار من بلدية الكويت خلال سنة من نشر هذا القانون بتوفير موظفي استقبال وقوائم خدمات وأسعار وخدمة عملاء باللغة العربية.

أما المادة (١٢) جاءت لمعاقبة كل من يخالف أحكام المواد (٢ / فقرة ثانية)، (٥ / فقرة ثانية)، (٨)، (٩)، (١٠)، (١١)، من هذا القانون بالغرامة التي لا تزيد على (١٠٠٠) دينار كويتي ، مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر.

كما عاقبت المادة (١٣) المسؤول عن الإدارة الفعلية للشخص المعنوي المخالف بالعقوبة ذاتها المقررة عن الأعمال التي ترتكب بالمخالفة لأحكام هذا القانون ، إذا ثبت علمه بها وكانت المخالفة قد وقعت بسبب إخلاله بواجبات وظيفته.

الفصل التشريعي السادس عشر دور الانعقاد الأول

٤١١